

Gebrauchsanweisung Mode d'emploi Istruzioni per l'uso

DE **Brandmalkolben Set**
FR **Set de postolet pyrograveure**
IT **Set di postille per pirografia**



Art. Nr. 17812.01
94818

5 Jahre Garantie 5 ans garantie 5 anni garanzia

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleisssteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Ecetto le parti usurate.

Vertrieb Distribution Distribuzione

LANDI Schweiz AG
Landwelt GmbH
Schulriedestrasse 5
CH-3293 Dotigen
www.landl.ch
Tel: 0848000120

Landwelt GmbH
Einsteinallee 9
DE-77933 Lahr
Tel:
008000006560

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber, sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes présentant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu des instructions sur l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers qui en découlent. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini di 8 anni e oltre, nonché da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o mancanza di esperienza e conoscenza, a condizione che siano sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro del dispositivo e comprendano i pericoli ad esso associati. I bambini non devono giocare con il dispositivo.

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Vermeiden Sie Körperberührung mit geerdeten Teilen, z. B. Rohren, Heizkörpern, Herden und Kühlschränken.

Évitez tout contact corporel avec des parties mises à la terre, telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.

Evitare il contatto corporeo con parti messa a terra, come tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.

Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originali non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nicht im Freien betreiben.

L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne pas utiliser l'appareil à l'extérieur.

L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso industriale. Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.

Zum Schutz vor Gesundheitsschäden und gegen elektrischen Schlag, Verletzungs-, Brand- und Explosionsgefahr müssen folgende Sicherheitsvorschriften beachtet werden. Bei Nichteinhaltung der Sicherheitsvorschriften droht Gefahr für Leib und Leben. Benutzen Sie das Werkzeug nicht in feuchter oder nasser Umgebung.

Les consignes de sécurité suivantes doivent être respectées afin de protéger la santé et d'éviter les risques de choc électrique, de blessure, d'incendie et d'explosion. Le non-respect des consignes de sécurité entraîne un risque de mort ou de blessures d'une décharge électrique. N'utilisez pas l'outil dans un environnement humide ou mouillé.

Le seguenti istruzioni di sicurezza devono essere rispettate per evitare danni alla salute e il rischio di scosse elettriche, lesioni, incendi ed esplosioni. L'inosservanza delle norme di sicurezza può comportare pericoli per la vita e l'incolumità delle persone. Non utilizzare lo strumento in ambienti umidi o bagnati.

Tragen Sie geeignete Schutzausrüstung wie Hitzebeständige Handschuhe und Schutzbrillen bei der Verwendung des Gerätes.

Veillez porter un équipement de protection approprié, tel que des gants résistants à la chaleur et des lunettes de protection, lors de l'utilisation de l'appareil.

Si prega di indossare l'equipaggiamento di protezione adeguato, come guanti resistenti al calore e occhiali protettivi, durante l'uso del dispositivo.

Gerät/Netzkabel/Verlängerungskabel auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte inkl. Netzkabel nie in Betrieb nehmen. Vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si le cordon/l'appareil/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés y compris cordons électriques. Les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se il cavo/l'apparecchio/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati compreso il cavo. Far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Netzanschluss: Spannung muss den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes entsprechen.

Raccordement au réseau: la tension d'alimentation doit correspondre à celle indiquée sur la plaque signalétique de l'appareil.

Alimentazione elettrica: la tensione deve corrispondere alle indicazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio.

Willkommen Bienvenue Benvenuti

Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Wir haben für Sie ein haltbares und bei richtiger Anwendung absolut sicheres Produkt gebaut. Effektives und weitgehend gefahrloses Arbeiten ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung zum späteren Nachschlagen auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft entscheiden werden für Geräte und Produkte von LANDI.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Nous avons conçu pour vous un produit durable et absolument à condition d'être correctement utilisé. Toutefois, il n'est possible de travailler efficacement et pratiquement sans danger que si vous lisez ce mode d'emploi et les instructions de sécurité qu'il contient et les respectez. Conservez ce mode d'emploi pour pouvoir le consulter ultérieurement. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Abbiamo costruito per voi un prodotto duraturo e assolutamente sicuro, se usato correttamente. Per poter lavorare con efficienza e la massima sicurezza è però indispensabile che leggete e rispettate queste istruzioni per l'uso, in particolare le istruzioni per la sicurezza in esse contenute. Conservate queste istruzioni per l'uso per poterle consultare anche in seguito. Ci auguriamo che anche in futuro darette la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Führen Sie Geräte, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu. Dieses Symbol auf dem Gerät oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Gerät nicht als unsortierter Hausmüll behandelt werden darf, sondern separat entsorgt werden muss. Entsorgen Sie das Gerät an einer Sammelstelle für das Recycling und die Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten innerhalb der EU und in anderen europäischen Ländern, die über Systeme zur getrennten Sammlung von Elektro- und Elektronikgeräten verfügen. Mit der korrekten Entsorgung des Gerätes helfen Sie, mögliche Gefahren für die Umwelt und die Gesundheit zu vermeiden, die durch eine unsachgemäße Behandlung von Altgeräten verursacht werden können. Die Wiederverwertung von Materialien trägt zur Erhaltung der natürlichen Ressourcen bei. Geräte mit gefährlichem Defekt sofort entsorgen und sicherstellen, dass sie nicht mehr verwendet werden können. Dieses Gerät unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung. Wenn Sie das Gerät durch ein neues ersetzen, ist der Verkäufer gesetzlich verpflichtet, das alte mindestens kostenlos zur Entsorgung entgegenzunehmen.

Für den deutschen Markt gilt: Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfäche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfäche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich bei Ihrem Händler vor Ort über die Rücknahmemöglichkeiten.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés.

Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE. Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati.

Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive UFAM.



In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit und EMV. Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité et de CEM. In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza e EMC.

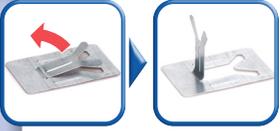
Änderungen in Design, Ausstattung, technische Daten sowie Irrtümer behalten wir uns vor. Sous réserve d'erreurs ou de modifications dans le design, l'équipement et la fiche technique. Ci riserviamo il diritto di modifiche nel design, equipaggiamento e dati tecnici nonché di eventuali errori.

Inbetriebnahme

Mise en service

Messa in servizio

1



Biegen Sie die Halterung in die richtige Position
Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
Scolleghere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

2



Spitze auswählen und in das Heizelement drehen
Débranchez l'appareil et laissez-le refroidir.
Scolleghere l'apparecchio e lasciarlo raffreddare.

1



Richten Sie eine sichere Arbeitsfläche ein
Aménagez une surface de travail sûre
Predisporre una superficie di lavoro sicura

! Achten Sie darauf dass sich keine brennbaren Materialien in der Nähe befinden
• Veillez à ce qu'il n'y ait pas de matériaux inflammables à proximité
Assicurarsi che non vi siano materiali infiammabili nelle vicinanze

2



Stand platzieren
Placer le stand
Supporto per il posto

i Für besseren Halt, Halterung mit Klebeband an der Unterlage befestigen
Pour un meilleur maintien, fixer le support avec du ruban adhésif sur le support
Per una migliore tenuta, fissare il supporto alla base con del nastro adesivo

3



Spitze auswählen und anbringen
Choisir et fixer la pointe
Selezionare e applicare la punta

4



Legen Sie den LötKolben in die Halterung und stecken Sie das Gerät ein

Placez le fer à souder dans le support et branchez l'appareil.
Posizionare il saldatore nel supporto e collegare l'apparecchio.

i Lassen Sie das Gerät 5 Minuten aufheizen
Laissez l'appareil chauffer pendant 5 minutes
Lasciare riscaldare l'apparecchio per 5 minuti

Löten

Soudage

Saldatura



5



Anwenden

Appliquer

Applicare

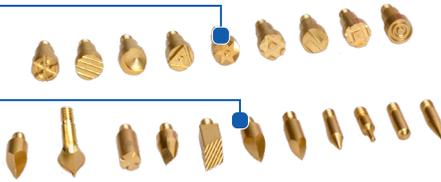
NIE – Brennbare Materialien in der Nähe der Arbeitsfläche platzieren
– Am laufenden Gerät die Spitze austauschen
– Den LötKolben unbeaufsichtigt lassen
– Das Kabel um den LötKolben wickeln
– In der Nähe von Kindern aufbewahren
– Das Gerät ohne Spitze verwenden
– Das Gerät in Wasser eintauchen

JAMAIS – Placer des matériaux inflammables à proximité de la zone de travail
– Remplacer la pointe du fer à souder pendant son fonctionnement
– Laisser le fer à souder sans surveillance
– Enrouler le câble autour du fer à souder
– Conserver hors de la portée des enfants
– Utiliser l'appareil sans pointe
– Plonger l'appareil dans l'eau

MAI – Posizionare materiali infiammabili vicino all'area di lavoro
– Sostituire la punta del saldatore durante il suo utilizzo
– Lasciare il saldatore incustodito
– Avvolgere il cavo intorno al saldatore
– Conservare lontano dalla portata dei bambini
– Utilizzare l'apparecchio senza punta
– Immergere l'apparecchio nell'acqua

Stempel
Timbres
Timbri

Spitzen
Pépites
Pennini



Messerklinge + Spannzange
Lame de couteau + pince de serrage
Lama di coltello + pinza di serraggio



Handgriff
Poignée
Maniglia

Lötspitze
Pointe à souder
Punta per saldatura

Heizelement
Élément chauffant
Elemento di riscaldamento



Stand
Support
Stand

Volt
Voltage
Volt
220-240V ~, 50/60Hz

Leistung
Puissance
Potenza
30W

Spitzen
Pépites
Pennini
22

1



Reinigung

Nettoyage

Pulizia

Feucht abwischen und trocken lassen
Essuyer avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire l'umidità e lasciare asciugare

! Keine Lösungsmittel verwenden. Gerät darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.
! Ne pas employer de solvants. L'appareil ne doit pas entrer en contact avec de l'eau.
• Non usare mai soluzioni contenenti acidi. L'apparecchio non deve entrare in contatto con acqua.

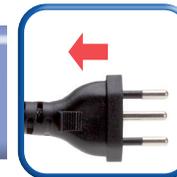
7



Lassen Sie das Gerät auskühlen
Laissez refroidir l'appareil
Lasciare raffreddare l'unità

! Auskühlen bis keine Gefahr besteht
! Refroidir jusqu'à ce qu'il n'y ait plus de danger
• Raffreddare fino a quando non c'è più pericolo

6



Stecken Sie das Gerät aus
Débranchez l'appareil
Scolleghere l'apparecchio